



Jim Harrison, un dels clàssics vius de la narrativa nord-americana, al saló de la casa de Montana on escríu ■ ARXIU

La Campana tradueix per primera vegada el nord-americà Jim Harrison

Tornar a la terra

David Castillo
BARCELONA

Ben a prop de la cadira gastada on escriu les seves novel·les, Jim Harrison conserva diferents fetitxes d'origen indi, una petita escultura d'un cowboy i dues fotografies de Pablo Neruda i Arthur Rimbaud. Així podríem resumir la seva obra, les dosis de poesia amb què es va iniciar i els ressons de la terra on va néixer i on ha escenificat gran part de les seves magnífiques novel·les. L'última, *Tornar a la terra*, apareix a La Campana, la primera editorial que el tradueix al català. La novel·la és un fresc de les terres del nord dels EUA, els grans llacs, els boscos, els indis i els immigrants escandinaus. De fet, el protagonista és descendent d'indis chippewa i de finesos. A la seva família, indistintament, els membres tenen aspecte indi o ros. Amb 45 anys, malalt irreversible d'una esclerosi que el va destruir, el protagonista de *Tornar a la terra* decideix dictar la història de la seva vida i la seva família a la seva dona, que va intro-

duint comentaris al final de cada capítol. L'objectiu és mantenir la llegenda dels seus avantpassats perquè els seus dos fills la puguin conservar. El mosaic d'històries és d'una bellesa enlluernadora, començant per les vicissituds del pare del narrador, que des de ben jove s'ha de buscar la vida amb una euga de càrrega. A partir de la mort de la pobre bèstia en un accident, el noi anomenarà de la mateixa manera tots els animals que tindrà i fins i tot la seva companya, una prostituta que ha rescatat d'un bordell. La relació amb la terra, amb l'aigua, amb els animals i amb els éssers humans és un dels components de la narrativa de Harrison.

Als anys 70 va publicar *Un buen día para morir*, novel·la emblema del moviment contracultural, en què un jove dinamita un embassament per alliberar-ne les truites. Després es faria famós per l'adaptació de la seva novel·la *Llegendes de passió*. *Tornar a la terra* és una nova obra mestra de Harrison, una obra per retrobar-se amb la gran novel·la. ■